

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **19 (1992)**

Heft 2

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

SUMARIO

Foro

¿Reformar la
democracia suiza? **4**



Noticias oficiales

Derecho de voto por
correspondencia
¿Cómo proceder? **9**

Política

El contrato del EEE **11**

Juventud

Escena de rock en Suiza **18**

Portada

En ningún lugar se ve más claramente la democracia directa que en la Landsgemeinde – hace poco también, finalmente, con la participación de las mujeres. (Foto: KeyColor)

I M P R E S O

Panorama Suizo, una revista para los suizos del extranjero, aparece en su 19º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 286.000 ejemplares.

Redacción: Dr. Rudolf Wyder, Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección interina); Heidi Willumat, Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE; Pierre-André Tschanz, Radio Suiza Internacional. Redactora de las comunicaciones oficiales: Anne Gueissaz, Servicio de Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Helga Blöchlinger.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.: (+41) 31 44 66 25, Fax (+41) 31 44 21 58, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3001 Bern.



¡Sí! – ¡Es el mismo «Panorama Suizo» que usted conoce y que le es familiar! Pero viene completamente renovado. ¡Véalo Ud. mismo por favor!

Después de más de cinco años, nos pareció oportuno renovar y modernizar nuestra revista. Pero no sólo la «cara» de nuestro «Panorama» es nueva. También el concepto de su contenido. Y finalmente, de ahora en adelante ¡se publicará con doble frecuencia!

«Panorama» quiere ser más variado, más informativo y al mismo tiempo más colorido. Junto a un tema principal de actualidad, ofreceremos en cada número un bien surtido ramillete con los más diversos temas. Una lectura prácticamente obligatoria seguirán siendo – ¡en su propio interés! – las «Noticias oficiales».

En adelante se acentuarán más las informaciones sobre los sucesos políticos de Suiza. Y con razón: La idea de la nueva concepción de nuestra revista proviene de la introducción del derecho de voto por correspondencia.

Las suizas y los suizos del extranjero podrán participar por correspondencia en las votaciones y elecciones suizas, ya a partir de mediados del presente año. Para esto, solamente tendrán que inscribirse, a través de sus embajadas y consulados, en su comuna electoral de Suiza. En la presente revista encontrarán más detalles sobre esta buena noticia.

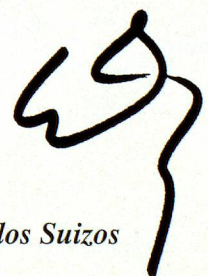
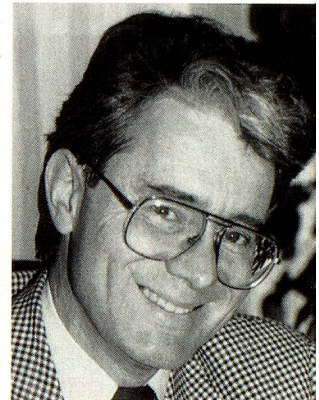
Esta gran ampliación de las posibilidades de participación significa un considerable gesto de la Confederación hacia sus ciudadanos del extranjero. Se trata, parale-

lamente, también de un sustancial éxito político de la 5ª Suiza y de su «Lobby»: Con la introducción del derecho de voto por correspondencia se ha cumplido con uno de los más antiguos y con mayor tenacidad perseguidos postulados de la Organización de los Suizos del Extranjero.

Ahora se trata de hacer uso de este nuevo derecho alcanzado. Naturalmente no es fácil, a través de mayores o menores distancias, formarse una opinión bien fundamentada sobre las cuestiones políticas de Suiza. Por el otro lado, justamente para aquellos que no están envueltos diariamente en los sucesos políticos, es, a menudo, más sencillo ver lo sustancial.

La extensión de los derechos políticos requiere, en todo caso, una información más amplia. El renovado «Panorama Suizo» está dispuesto a cumplir con su aporte en tal sentido. Pero no somos los únicos. La «Radio Suiza Internacional» proporciona diariamente, a través de onda corta o satélite, informaciones suizas actuales, en su idioma.

Ya sea que usted vote o no – El «Panorama Suizo», editado por la Organización de los Suizos del Extranjero, con apoyo de la Confederación, establecerá sus enlaces con Suiza con más frecuencia y más ampliamente que hasta la fecha. ¡Lo invitamos cordialmente a aprovechar ampliamente esta «línea directa» hacia la patria!



Rudolf Wyder
Director
Secretariado de los Suizos
del Extranjero